

師範小叢書

勞作教育

小西重直著
張安國譯



商務印書館發行

師範小叢書

勞作教育

小西重直著
張安國譯

中華民國二十三年二月初版

(二一六七九)

師範勞作教育一冊

每冊定價大洋●角

外埠酌加運費匯費

原著者 小西重直

譯述者 張安國

發行人 王雲五

印刷所 上海河南路商務印書館

發行所 上海及各埠商務印書館

版 翻
權 印
所 必
有 究

(本書校對者潘同曾)

譯序

教育與勞動，本來是不能分家的，離了勞動的教育，那教育即已失去它的中心生命，而僅能製造祇知消費不能生產的社會無用者，與社會的特殊階級了！試問這種教育是眞的教育嗎？它能履行它之本質的使命嗎？故欲教育盡其本質的使命，非將今日無用有害的教育，加以澈底的根本的改造不可。否則，今日這種教育，愈普及愈澈底，而社會的病源，將愈加深而愈難治了！自然，欲澈底的根本的改造今日的教育，其不能擺脫社會的識見、社會的眼光，自是很顯明的；但依據教育的本質，使教育上已失去的勞動，重新復活起來，亦是最重要的一道。這樣，把教育與勞動結合起來，不獨能將製造少爺小姐養成特殊階級而遺害社會的今日教育之積弊，一掃而清，且意志強固、感情豐富、知識堅實與信仰深確之有爲有能者，亦由是而可養成，所謂勞動神聖平等博愛之新社會，更於此而樹其基礎了。

譯者因深痛吾國今日教育積弊之大，認爲今日的學校，非將其勞動教育改造不可。故數年前在國外時，曾將勞動主義教育的思潮、賽德爾的勞動學校論、布郎斯奎的勞動學校論，發表於商務之教育雜誌，去冬又編著了一本勞動生產教育思潮及實施法（上海新中國書局），其微意不外欲喚起吾國教育社會之注意與供其參考而已。

本書乃日本有名教育學者小西重直氏之最近著作，問世甫一載，即已刊行二十四版之多，其具相當價值，自可想見。著者從其獨自的教育學觀點，自其所認教育的本質上，論述勞動教育之重要，故其議論確有精到處，在勞動教育論著中，不失爲足資參考之一本著作。譯者不揣謏陋，特彙譯之，以餉國人，讀此可知勞動與教育關係密切，有不可稍形分離之境況。而自著者的教育學立場看來，他的勞動教育思想，確實足以與勞動教育上以一種極深之理論的基礎。

廿二年八月於牯嶺。

目次

緒言	一
第一章 勞作教育之歷史的潮流	五
一 修道院與勤勞生活	六
二 文藝復興期	七
三 烏托邦的生活與勞作教育	八
四 路德	一〇
五 科美紐斯與勞作教育	一一
六 威格爾	一三
七 洛克與勞作教育	一四

八	盧梭的勞作教育·····	一六
---	--------------	----

九	佛蘭克與勞作教育·····	一九
---	---------------	----

十	汎愛學派與勞作教育·····	二〇
---	----------------	----

十一	裴斯泰洛齊與勞作教育·····	二六
----	-----------------	----

十二	菲特與勞作教育·····	二九
----	--------------	----

十三	福洛伯爾與勞作教育·····	三一
----	----------------	----

十四	歌德的勞作教育觀·····	三三
----	---------------	----

十五	海爾巴脫與勞作教育·····	三七
----	----------------	----

第二章	勞作教育之本質·····	四二
-----	--------------	----

一	勞作的語義·····	四二
---	------------	----

二	勞作的意義·····	四三
---	------------	----

(1)	拿托甫與布郎斯奎·····	四三
-----	---------------	----

(2)	杜威與凱與斯泰奈	五四
-----	----------	----

(3)	我的勞作觀	五六
-----	-------	----

三	勞作之構成	六六
---	-------	----

四	勞作體驗之諸相	六九
---	---------	----

(1)	認識與勞作	七一
-----	-------	----

A	認識與運動衝動	七一
---	---------	----

B	理解與勞作	七二
---	-------	----

C	思維與勞作	七六
---	-------	----

D	真理的思慕與勞作	七九
---	----------	----

(2)	美與勞作	八一
-----	------	----

A	美的體驗	八一
---	------	----

B	美的勞作	八二
---	------	----

C 勞作的美化……………八三

D 美的調和……………八五

(3) 道德與勞作……………八五

A 道德的實踐與勞作……………八五

B 自我意識——無我——勞作……………八六

C 勞作社會……………八七

D 勤勞的勞作……………九〇

E 勤勞愛好的精神……………九六

(4) 宗教與勞作……………一〇一

A 宗教上之行……………一〇一

B 宗教的敬虔與勞作教育之歸趨……………一〇三

(5) 勞作的體驗與鄉土科……………一〇五

結 論

一〇八

一 要 結

一〇九

二 學 校 教 育 之 根 本 的 改 造

一一一

勞作教育

緒言

凡有生命的動物，均能運動。人類以外的生物，多屬本能的運動，而人類則不僅本能的運動。人類的運動，是認定如何方向而計劃如何去運動之價值的運動，是靈肉交涉之具體的表現。嚴密言之，人類的運動，乃是靈及心意作用依藉靈肉交涉之際所起的筋肉運動而生之具體的創造的活動。這即是我的勞作觀。靈為發生勞作之泉，筋肉則是勞作之流。勞作實為把靈與肉一元的結合之教育原理。

離開了靈的作用，沒有勞作。離了精神的勞作之筋肉運動，乃是機械的運動，而不是真正的勞作。依藉筋肉的勞作，而內面的修練，更為確實，但沒有內面的修練，則筋肉的勞作之發展，勢不可能。

若要嚴密的說起來，那末，在欲人間之價值生活實現中，常是需要身心兩方面之同時的勞作的，而我在這裏所主張的勞作，則以在靈之支配之下經過筋肉活動而起之勞作爲主。僅是依靠眼耳口而行的勞作，是極不充分的，而應當置重于依靠手與身體全部而行的勞作。

動物是肉的，神是靈的，人不僅是肉，亦不僅是靈，他須依賴肉與靈的交涉，始能盡其人之所以爲人的使命。勞作乃人間特有的活動，沒有勞作，人不能發展，沒有人，亦無所謂勞作。福洛伯爾說過，神常在將其作用顯現與啓示于人生及宇宙之上，神可說是永遠在勞作的。而以神性爲本質之人類，亦有類似于神之活動，而常能依藉勞作以發展神性的。現在我欲論述之勞作，不是神本身之勞作，乃是神之勞作與人之勞作的關係，進而再及于人所特有之勞作，若欲以勞作這語來表示神之活動，那末，這就是聖之靈的勞作。而人類的勞作，則是與神之聖的勞作交流而發生于靈肉交涉世界之勞作。

視作靈肉交涉上具體的表現之勞作——精神的而又是筋肉的勞作，乃是人類所獨被賦與之活動。吾們一思及人類這種使命時，而一種敬虔之情，不禁湧出。

人類的祖先，既非魚，亦非猿。魚是魚之所以爲魚之個性的完成體，猿亦是猿之所以爲猿之個性的完成體。人類以外無人類，人類乃是在人類之個性之上而完成之特殊的生物。凡屬萬物，均樹根于絕對的世界，而與永遠界交流，絕對者永遠者，則在經由萬物個性的特殊相而顯現着自己。在這種意味上，萬物中宿有神性，而神性則爲萬物的本質。但祇有人類，纔能意識的自覺的從自己的個性而藉靈的作用，以實現絕對者永遠者之精神。而在這實現之際，乃將絕對者永遠者所賦與之貴重的筋肉，使其具有價值的行動，要之，無論靈與肉，同樹根于絕對界，交流于永遠界，而藉兩者之交涉，一切具體的文化，乃告創造。這裏即維持着並發展着人間之尊嚴。而勞作乃是在這過程中所不缺的，故一念及此，吾們實不得不興勞作神聖之感。

廣義的勞作，例如爲靈肉道德的交涉之道德的勞作（道德的實踐），爲兩者美的交涉之美的勞作，爲其宗教的交涉之宗教的勞作（宗教之行），乃至爲其認識的交涉之認識的勞作，均在從來世界的教育上已有相當程度之注意，但筋肉的勞作，則爲教育上所疎外而不被重視者，已歷長期間之久了。社會實際生活上，若無筋肉的勞動，則人之生存，必不可能。而筋肉的勞作之所以在

教育上被輕視者，則爲過去階級思想之遺物。昔之教育，無論西洋東洋，均以教育指導社會之人爲主。其時以筋肉的勞動委之于下級者，而指導階級的人，則以從事精神的工作爲誇，因此，故在教養指導階級之教育上，遂將筋肉的勞作，不之顧矣。不但、不之顧，而且認爲是卑賤之事。迄至近代，社會上筋肉勞動的價值，雖被提高，而在教育方面，則無論于其制度及其制度的實施上，均是依然不改舊態，而學校中筋肉的勞作，在現況之下，差不多全無成績可觀。即偶有對此特加注重的，亦歸入于所謂新學校的範圍，而被視作教育上的珍物看待。無論世界的學校或一國的學校，在其非盡成爲這種新學校之期間內，教育不得成爲適于實行人類的使命之教育，它除了成爲與人生隔離之空虛的教育外，別無一物。這樣而欲期望養成堅實的人物，實無異于緣木而求魚之類。

要之，在從來的教育上，靈與肉是二元的，精神與身體，心與物，均太各別的處理，且即在精神的方面，亦僅注力於空虛觀念的教育。我所希望的，是盡量的歸到心身一致、物心一如、靈肉一元之人間生活的本質，而在其處，尋求真實教育之根源。在本書中，因以當作一般教育原理的勞作爲主，但關於筋肉的勞作，則欲加以特別之注意。

第一章 勞作教育之歷史的潮流

歷史若自主觀的方面看來，可說是人類的體驗。教育的歷史，即是人類教育的生活之體驗。視作體驗之歷史，不是過去硬化的事實之世界，而是綿亘永遠之人類生活上創造生活之流傳。人類產生了歷史，構成了歷史。且現正在產生之構成之，已經產生與構成之歷史的意味之存續發展，依藉現正在產生與構成的歷史，而成爲可能；而現正在產生與構成的歷史，則藉已經產生與構成的歷史，而充實的增加其意義。勞作教育之歷史，是人類之教育的體驗在長期間創造的流出的，故應特別重視之。

歷史又是客觀的經驗的事實。康德在講其地理學的原理之前，先就地史加以說明，而在其講述倫理學的原理時，亦常歷史的述其學說之沿革。歷史的事實，是經驗的事實，是屬於悟性的事實，而原理則是論及「妥當」與「當爲」的，是關於理性方面的，從而先以悟性的歷史事實爲研究

的出發點而不一躍即訴于理性，乃爲吾們理解與研究之順序。加之，將各時代先人真面目的研究，回憶之反省之批判之，實亦爲後進者對於先人的努力之禮。所以我在未敘述自己小小的研究之前，不得不將先人貴重思想的寶庫揭開，而與讀者一共體味之。這乃是我內面的必然之要求。

一 修道院與勤勞生活

廣義的勞作，例如書寫文字描繪圖畫等，從希臘時代或在其以前，即已行之，但關於勤勞的勞作，以人間修養上的目的而實施的，在西洋，中世紀的修道院，恐怕是最顯著之例。流汗得食之爲可尊，是出之于基督教的教訓的。在修道院，勤勞已爲修道者生活上自給自足之助，他們又以人若閒居，易爲不善，恐對神而成罪穢之身，故認常從事于勞動爲佳，因是乃作園藝與轆轤細工之試行。這即可視之爲從道德的宗教的及經濟的動機而從事勤勞的勞作的。

馬克思、謝拉于其勤勞與世界觀一論文中，曾說：

勞動，在基督教方面，不僅是罪罰之報償，而是救濟之手段。是救濟人間罪與穢之方法。……

在忠實的謙遜的勤勞之蔭處，有內面的王國，而靜感到純真偉大與自由。沒我的純正精神，亦從事發展。……基督教的福音，是勤勞與奮鬥的福音。勤勞使人間不死，使人間青春，使人間永遠。……

在基督教的精神中，雖含有這樣的東西，但在中世紀修道院的修行者們，其對於勤勞是否已有這樣的自覺，尙是疑問。但修道院未起以前個人的隱者的修行者們之難行苦行，是立腳于靈肉二元的見解，視肉體有如牢獄而卑下之；修道院的人們，則戒極端的難行苦行，而以筋肉的勞作，指導之于道德的宗教的與經濟的方向，這不能不說是進步了一層。

二 文藝復興期

在中世紀，騎士的生活市民的生活大學學徒的生活等形式，已顯著發現，而宗教在所謂宗教家之間，已生出了宗教的生活形式之特色，且它亦已侵入于其他各種的生活形式中了，故中世紀可視之爲宗教的世紀。